

最新发明

英语简易注音法

(C.S.简易音标)

**A CONVENIENT AND SIMPLE METHOD
FOR
ENGLISH PRONUNCIATION**

George Siao (乔治·肖) 著

改 版 本

海天出版社
中国·深圳

**A CONVENIENT AND SIMPLE METHOD
FOR
ENGLISH PRONUNCIATION**

英语简易注音法

(C.S.简易音标)

改版本

George Siao(乔治·肖) 著

国际音标调整 12 个字母形态
简易音标整个符号体系不变

海天出版社
中国·深圳

图书在版编目(CIP)数据

英语简易注音法/肖家旗著. - 2版. - 深圳:海天出版社, 2000.10

ISBN 7-80654-276-0

I. 英... II. 肖... III. 英语-标音法 IV. H311

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 41117 号

海天出版社出版发行

(深圳市彩田南路海天大厦 518026)

<http://www.htph.com>

责任编辑:杨月进 封面设计:王晓珊

责任技编:陈炯 责任校对:白云峰 章月凤

海天电子图书开发公司排版制作

深圳希望印务有限公司印刷 海天出版社经销

2000年10月第1版 2000年10月第1次印刷

开本:850mm×1168mm 1/32 印张:10

字数:180千 印数:1-8000册

定价:19.00元

海天版图书版权所有,侵权必究。

海天版图书凡有印装质量问题,请随时向承印厂调换。

中华人民共和国

已故周恩来总理未实现的遗愿

“一九七零年，我们敬爱的周总理几次接见北京部分高校外语工作者，对外语教学作了许多重要指示。几次接见中，总理都谈到了国际音标。总理询问国际音标是什么时候兴起的？他们本国人学不学？总理讲到：二十六个字母加四十八个音标，越搞越复杂；音标我总觉得何必摆在中间。”

（摘自 1978 年 9 月 17 日《光明日报》）

注：英国学生不用国际音标，除非大学研究语音的专业。在 1988 年英国牛津大学出版社的、供英国人学美语的《牛津新图解词典》中，该书编者典型地指出：不用国际音标，而用他们本国人在多种词典中常见的、容易帮助学生联系英语拼写和读音的音标（一种适合于母语的、半直注型的牛津音标）。

以下是一段原文：

“.....

The index includes a pronunciation guide for all the words illustrated in the book. This guide uses symbols commonly found in dictionaries for native speakers. These symbols, unlike those used in transcription systems such as the International Phonetic Alphabet, tend to preserve spelling and so should help you to become more aware of the connections between written English and spoken English.”

李岚清副总理 在外语教学座谈会上的讲话（摘要）

●我国由于英语等外语普及不够，影响了对外交往的规模和效率，许多优秀文化和科技成果对外交流合作受到很大限制。因此从某种意义上说，普及外语和培养外语人才，已不是一般的教学问题，而是影响我国对外开放方针更好实施的重大问题。

●我国目前外语教学水平、教学方法普遍存在“费时较多、收效较低”的问题。很多学生经过8年或12年的外语学习，却不能较熟练地阅读外文原版书籍，尤其是听不懂、讲不出，难以与外国人直接交流。外语教学中最重要的可能还是教学方法问题

（摘自1996年9月5日《文汇报》）

中国科学院院士
南京大学博士生导师 魏荣爵教授题辞

英语容易注音法

创新之举

魏荣爵 1998年12月

全国知名外语教学法专家
华东师范大学第一附属中学

张思中特级教师题辞

英语简易注音法

简便、易学、快速、高效

教师乐用、学生乐学。

张思中

2002年2月22日

李岚清副总理指出：

张思中老师的教学法符合中国学生学习外语的实际情况，不仅适用于中小学生学习外语，对成人学习外语也是有效的，具有一定的普遍适用性。要进一步推广张思中外语教学法，争取在一二年内取得更多的经验，然后在更大范围推广。

摘自“李岚清副总理在外语教学座谈会上的讲话”

（见《文汇报》1996年9月5日）

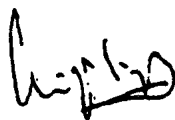
国际知名学者、评论家、语言学家
新加坡南洋理工大学英语文学系

Kirpal Singh 教授 序

怎样“确当地”发出每个单词的读音是英语学习者感到疑难的事。乔治·肖最近著写的《英语简易注音法》提供了一种既准确、便当又简单、易学的新式发音方法，给学习者在这方面的需要带来最大的帮助。此外，作者用新创的注音方法为从 A 到 Z 的广泛词汇清晰地标注了词音，所以《英语简易注音法》一书还可以作为一本简易的“发音词典”被有效地使用。我坚信这本书将证明，对于在华语环境中的英语学习者，是非常有用的。我愿意全力向读者推荐这一著作。

PREFACE

Many of us who learn English find ourselves wondering how a certain word should be * Properly * pronounced. George Siao's book provides, as its title says, a * convenient * and * simple * method for English pronunciation. And this is most helpful as many learners of the language need such assistance. A fairly broad list of words from A to Z is available within the book so that Siao's book also acts like a * Pronunciation Dictionary *. I am sure the book will prove very useful for learners of English in the Chinese - speaking world and I recommend it wholeheartedly.



著者改版自序

2000年4月20日，英文《21世纪报》登载了一篇报导：人民教育出版社发言人称从2000年9月起我国中学英语课本将采用新的注音符号。这使我产生了误会，认为：今后在中小学将不再使用国际音标学英语了。后来得知，秋季开始所采用的所谓新的注音符号仍旧是老的国际音标，不过是换了一套有大写字母的标准而已。纯粹从语音学家学术需要的角度来看，把原来的一套“在科学性方面有点欠缺”的、使用了50年的、旧的国际音标字母形态调整到另一个标准上去是十几年前就应该做的事，但从亿万中小学生学习生词形态的角度来看则是十足的换汤不换药！非但没有解决学生形与音混淆的实际问题，反而加重了负担。英文字母本来就有大写、小写之分，现在音标字母再来分大写、小写，使学生脑子里的形态干扰更加混乱。不能认为：把China从[tʃaɪnə]改为[tʃaɪnə]、把make从[meɪk]改成[meɪk]学生就不会写错为Chaine和meik了。不能认为只要从表面上去关心国际音标字母体形的改变，“引导学生对音标（字母）与英语字母的书写形式加以分析”而不要从根本上去关心中小学生在学几千个英文单词时，伴随着几千个“音标词”所造成形与音的互相干扰，学生就会“避免两者之间的混淆”了。这种盲人说象的教条害苦了中国亿万中小学生！

几十年来,我国英语教学界一直有人强调“学了国际音标就能学到

注：本页中摘引的言论均来自刘道义主编的最新的初一教师用书

标准的、地道的英语”。这是一种带有误导性的言论！这里，我不得不将 1978 年清华大学教师程慕胜先生在《光明日报》上登载的一篇文章为“学英语,不用国际音标行不行？”文章中的一段论述摘录如下：

“只有用国际音标才能学会英语正确的发音吗？部分同志认为国际音标的读音最标准，只有用国际音标才能学会英语正确的发音。其实这里混淆了几个不同的概念。国际音标是书面符号（字母），通过人的眼睛传到大脑；而音是声波，通过人的耳朵传到大脑，两者之间没有天然联系。符号本身是无声的。只看符号，无论符号有多好也学不会发音，必须通过模仿别人的发音才能学会。发音准不准，首先不在于用哪个符号代表哪个音，而在于教师本人的发音准不准，是否下功夫给学生纠正发音。会国际音标而发音仍不准的人难道还少吗？正如英国语音学家爱德·瓦德指出的：不应认为会音标就等于有正确的发音，认识一套音标一点也不能保证使用者发音正确。音标并不能教音。英语的正确发音，可以用国际音标来表示，也完全可以用其它书面符号来表示。”

看来，这位英国语音学家的观点是实事求是的。英国人对本国学生向来强调在教学上要用容易帮助学生联系英语拼写和发音的音标。在母语环境下，他们习惯用牛津音标。英国人之所以用（英式）国际音标编词典出口外销到世界各国去，目的是为了确立一个英语语音的标准、建立英国英语的权威，同时也为了取得更多的经济利益。至于世界各国在中学英语教学上用何种方法（工具）教英语，则情况各不

相同（有的用美国音标，有的用其他音标，有的不用音标）。在此情况下，中国人设计方便的学习工具非但没有违反什么国际规定，反而突出了当今时代的创新精神。正如程慕胜老师在 22 年前所言：

“国际音标既不是语音本身，也不是自然规律，又不是国际法规定的，连英美很多著名的词典都不用它，为什么我们中国人非用它不可？为什么我国的英汉词典就不能用适合中国人学英语的注音方案呢？”

时至今日，电子、网络、生化、基因……新科技一日千里飞快发展，我们决不能再无动于衷了！我真诚希望大家来关心这件事。任何不带偏见的人，只要站在普通初学者的立场上，而不是站在纯语音专业的立场上，以现实主义态度亲自研究一下简易音标，就会发现它对学生包括成人记忆生词确实简单易学、省力、省时，词汇巩固率非常高。专业人员读英文原著遇见生词也可把它当作速写音符使用，非常方便。如果把它与智能电子软件结合起来将会产生更加理想的效果，前景非常灿烂！

为了与现行中学正在开始试用的、“新的”国际音标取得一致，我根据语音学原理把原来方案中个别符号的形状作了些微变动，但整个体系不变。同时将附录的 4000 常用词后面的方括号取消了，敬请读者留意。

本书改版中承蒙陕西师范大学白云峰、天津南开大学章月凤诸同志帮助，以及美国孟菲斯大学 Jose A Rojas 的鼓励，还有海天出版社及编辑杨月进同志的支持，以及回忆 20 余年来各方人士的关心、认

同和援助……本人内心表示深切的感激和谢意！

这里，本人还要特别感谢我国英语教学法专家张思中老师！是他，以实事求是的精神高瞻远瞩地对“英语简易注音法”给予了极高评价。不仅“赞成采用简易注法代替国际音标”，而且毅然、决然地付诸实施：由中央教育科学研究所张志远、郑桂泉两位同志策划，由北师大胡春洞、厦门吴洪山、上海杨大楔、赵雪芳、倪丽华诸同志审订，最后由杨树海、屈咏梅等同志编写出了一套具有中国英语教学法鲜明特色的、采用“英语简易注音法”的中小学教材——《张思中英语》问世。首先在上海试用，然后向全国推广。

这许许多多同志为了科教兴国共同创新以造福亿万学子（新教材、新教法和新音标，学生们不要再练习音标字母的书法了，不要再听写音标字母、听写音标词了，不要再考试一个个音标词了）真正是减轻负担！真正是功德无量！

George Siao(乔治·肖)

2000年8月1日

于深圳中新英语简易音标研究所

重印说明

几十年来，关于中小学英语音标的改革一直存在着争论。有四种观点：①取消任何音标，采取自然教学法；②保留国际音标；③采用英国牛津音标或加以改良；④中国人自己设计简易方便的音标。现在看来，前两种观点已被事实否定：一是英语读音不规则、语言环境与别国不同因而自然法行不通；二是国际音标形态干扰太厉害，科学的东西用得不适合也就是问题。第三种观点有可取之处，但实践证明效果不大。它的特点是“读音规则”加几个“意符”。问题在于读音规则不可靠；几个意符均不代表音素，学生在读单词时要不断猜测意符代表哪个规则；轻音不标或保留[ə]，结果很多单词仍需用方括号重拼。实践证明，符号太多将使音标繁琐化，符号太少则使音标猜谜化。这两种偏向都是中小學生所不能接受的。

本人经过 20 余年殚思极虑地设计的简易音标是一种新创立的“音符”型直注音标。它使用 10 个基本符号，由于上下左右分开搭配使用所以能准确、简洁地代表 20 个元音音素直接在英语单词上注音，直注率达 99.9%（以 10 万词计算），效果非常显著（详见附录）。

简易音标在推广过程中曾有人提出了一些疑问，归纳起来为：

（1）简易音标的发音准确性是否有问题？其实，简易音标标注的每一个单词均来源于国际音标。由于彼此结构基本相仿，所不同的是形态（国际音标用字母代表音素在单词后用方括号另外标音；简易

音标则用符号代表音素直接在单词上标音)，所以简易音标与国际音标一样具有相同的标音准确性。

(2) 有人认为中国人要改变英语的标音方法，是否需要英国人同意？我认为，我们无权改变别人的语音，但有权改变自己的学习工具。想当年，英国人为了自己的需要曾经创制了“威妥玛式拼音法”用它来标注汉语语音，致使我国有些人名和地名至今沿用英式（如上海仍称 Shanghai）。现在，我们并没有去变动英语的语音，只不过改善中小学教学用英语音标，所以不需要英国人同意。

(3) 有人认为采用了简易音标后是否意味着今后不需国际音标？我认为国际音标必须采用，问题在于采用到何种范围。中小學生掌握了简易音标以后，到大学时无论拼读国际音标或英国牛津、美国韦氏音标均很容易接轨。（即使是掌握了国际音标的人用简符注读英文原著上的生词也比用“字母”注读方便得多。）我始终认为词典音标和教学音标应该有所区别。一个掌握了几千个单词的人查几个词典音标与掌握几个单词的初学者通过教学音标去记住几千个生词的发音和形态，两者之间是有区别的。硬把外国的词典音标搬到中国中小学课本中去是不符合实际情况的，具体情况应该具体分析。

(4) 有人认为简易音标不能 100% 直接注音，说明是不科学的。我认为，简易音标的科学性不仅在于其标音来源准确没有形态干扰、在于其符号发音简便并具有正音作用，更在于它能密切结合英语拼写，使学生能高效地记牢生词、自然地掌握规律。对中小學生来说，任何用括号重拼的音标都没有在原词上直接注音来得好。至于 0.1% 左右的音节不能直注，这是英语本身主要是外来语的问题。如果为了

几个特别读音增设许多符号凑合 100%，去适应使用频率极少的、万词一遇的、偶尔出现的一时之需，在中小学使用，这样做才是不科学的。

最后必须说明，简易音标不能用来标注世界各国的语音、方言和土话，它不是语言学家描写世界各国语言的标音工具，它是一种专门为非英语民族特别是中国学生学英语而设计的专用标音工具。我们充满信心：简易音标将会使更多的初学者受益、将会被广大专业、科技人员作为一种速写的发音符号更广泛地使用、将会与电子科学结合，在远程教育中和在自学英语的人们中作出奇妙的贡献、将会发挥更大的社会效益和经济效益！

George Siao(乔治·肖)

2000 年 5 月 1 日

目 录

引言	(1)
第一部分 英语简易注音法介绍	(6)
一、字母表与字母组合表	(7)
二、元音注法	(9)
三、元音例词表	(15)
四、辅音注法	(17)
五、辅音例词表	(21)
六、英语简易注音法总表	(23)
七、附录：评析“英语简易音标”的适用性和优越性 ——新加坡英语博士、教授 王孔敬	(25)
第二部分 英语简易注音词典	(35)

引 言

最初由欧洲国际语音学协会制定的“国际音标”采取“一个标音字母代表一个音素”的原则来描写人类各种语音，用途很广，科学性很强。在当今世界各国非母语的英语词典中，国际音标是比较流行的音标之一。它在发音上的准确性是公认的，其正面作用也是被充分肯定了的。但是，把它具体使用在学生记生词上所产生的副作用一直是比较明显的。学生从读生词做卡片到其他视觉训练都必须记住两套拼写法，即英语单词的字母拼写法和国际音标字母的拼写法。由于这两套拼写法在对照学习中存在着形和音的干扰，学生出错很多。例如：把 make [meik] 写错成 meik(a 变 ei 并少 e)；five [faiv] 写成 faiv (多 a 少 e)；friend [frend] 写成 frend；把 meet [mi:t] 写成 meit 或 miet 等。又如：学生会把 loud [laud] 写错成 laud 读错为[loud]；把 fail [feil] 写错为 feil 读错为[fail]；把 yes [jes] 写成 jes, 读错为汉语拼音字母“基鹅思”等等，例子很多，举不胜举。同样，学生在朗读课文遇到生词发不出音来时，查了词表又忘时，只能把方括号里的音标搬到词里行间去注读，英文字母上再加音标字母。如：

əu	ei	əu	ai	ju:
boat	great	most	guide	youth
dʒu:s	i'aiəs		'tʃai'iz	
juice	reliance		Chinese	等

此种现象不仅低年级有，而且在高年级大学生和专业人员阅读文